

WIDE

WIDES - WIDESI
WIDEM - WIDEMI
WIDEL - WIDELI
WIDES/M1 - WIDESI/M1
WIDEM/M1 - WIDEMI/M1
WIDEL/M1 - WIDELI/M1

Automatic barrier

- IT - GUIDA RAPIDA
- EN - QUICK GUIDE
- FR - GUIDE RAPIDE
- ES - GUÍA RÁPIDA
- DE - KURZANLEITUNG
- PL - INSTRUKCJA SKRÓCONA
- SK - RÝCHLY NÁVOD
- RU - краткое руководство по установке

CE

SK - Vyhlásenie o zhode ES a vyhlásenie o včlenení "častočne skompletizovaného strojevého zariadenia"

EN - EC declaration of conformity and declaration of incorporation of "partly completed machinery"

Vyhlasenie v súlade so smernicami 2004/108/ES (EMC), 2006/42/ES (MD) príloha II, časť B (Declaration in accordance with the Directives 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD) appendix II, part B)

Poznámka: obsah tohto vyhlásenia zodpovedá oficiálnemu dokladu učenému v sídle Nice S.p.A., a najmä jeho poslednej revízií dostupnej pred tlačou tohto návodu. Tu uvedený text bol upravený z tlačových dôvodov. Kópia pôvodného vyhlásenia môže byť v súlade s Nice S.p.A. a, in particular, the latest version thereof available prior to the printing of this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.A. (N14).

Číslo vyhlásenia: 561/WIDE - Revízia: 0 - Jazyk: SK - Meno výrobcu: NICE S.p.A. - Adresa: Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignò di Oderzo (TV) Taliansko - Osoba zodpovedná za zostavenie technickej dokumentácie: NICE S.p.A. - Typ výrobcu: Elektromechanická časťná závera - Model/Typ: WIDES, WIDESI, WIDEM, WIDEMI, WIDEL, WIDELI - Príslušenstvo: 561/WIDE - Revízia: 1 - Jazyk: EN - Name of manufacturer: NICE S.p.A. - Address: Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignò di Oderzo (TV) Italy - Person authorised to draw up the technical documentation: NICE S.p.A. - Type of product: Automatic barrier - Model/Type: WIDES, WIDESI, WIDEM, WIDEMI, WIDEL, WIDELI - Accessories: Dolupopísany Mauro Sordini, vo funkcii generálneho riaditeľa, vyhlasuje na svoju vlastnú zodpovednosť, že horeuvedený výrobok spĺňa náležitosti nasledovných smerníc: / The undersigned, Mauro Sordini, in the role of Chief Executive Officer, declares under his sole responsibility, that the product specified above conforms to the provisions of the following directives:

- SMERNICA 2004/108/ES EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY z 15. decembra 2004 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu a o zrušení smernice 89/325/ES, v súlade s nasledovnými harmonizačnými normami: / DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 15 December 2004 regarding the approximation of member state legislation related to electromagnetic compatibility, repealing directive 89/325/EEC, according to the following standards: EN 61000-6-2:2006, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
- SMERNICA 2006/42/ES EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES (prerobované znenie) / Directive 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 17 May 2006 related to machinery, and which amends the directive 95/16/EC (revised)

Vyhlasuje sa, že príslušná technická dokumentácia bola zostavená v súlade s prílohou VII B smernice 2006/42/ES a že boli dodržané náležitosti základnej náležitosti: / It is hereby declared that the relevant technical documentation has been compiled in accordance with Annex VII B of Directive 2006/42/EC and that the following essential requirements have been applied and fulfilled: 1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11

Výrobca sa zaväzuje na základe dôvodnej žiadosti odovzdať kompetentným orgánom príslušné informácie o "častočne skompletizovanom strojevom zariadení", pričom sa zachová nestretanie jeho príjmu na duševné vlastníctvo. / The manufacturer undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the "partly completed machinery". This shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Ak je "častočne skompletizované strojevé zariadenie" uvedené do prevádzky v európskej krajine s úradným jazykom iným, ako je ten, v ktorom je písané toto vyhlásenie, dovozca má povinnosť priložiť k tomuto vyhláseniu príslušný preklad. / Should the "partly completed machinery" be put into service in a European country with an official language different to the one used in this declaration, a translation into that language must be provided by the person bringing the machinery into the language area in question.

Upozorňujeme, že "častočne skompletizované strojevé zariadenie" nesmie byť uvedené do prevádzky, až kým koncové strojevé zariadenie, v ktorom je zabudované, nebolo vyhlásené v súlade s ustanoveniami smernice 2006/42/ES. / The "partly completed machinery" may not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC, where appropriate.

Inchke 1 prodoto results conforme alle seguenti norme: / The product also complies with the following standards: EN 60335-2-103:2003+A11:2009

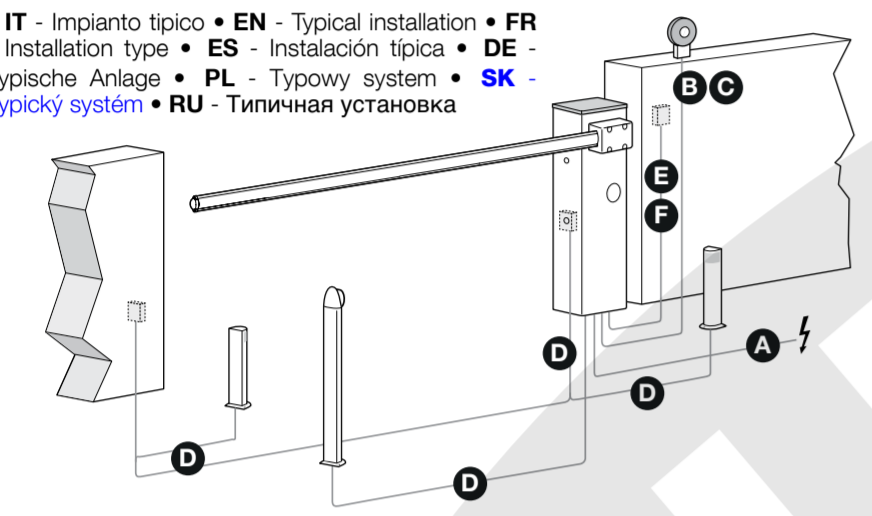
Další výrobok spĺňa požiadavky týchto noriem: / All parts of the product subject to the following standards comply with them: EN 13241-1:2003+A1:2011, EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003+A1:2009

Oderzo, 18. novembra 2015 / Oderzo, 18 November 2015

Inga Mauro Sordini (generálny riaditeľ / Chief Executive Officer)

Nice

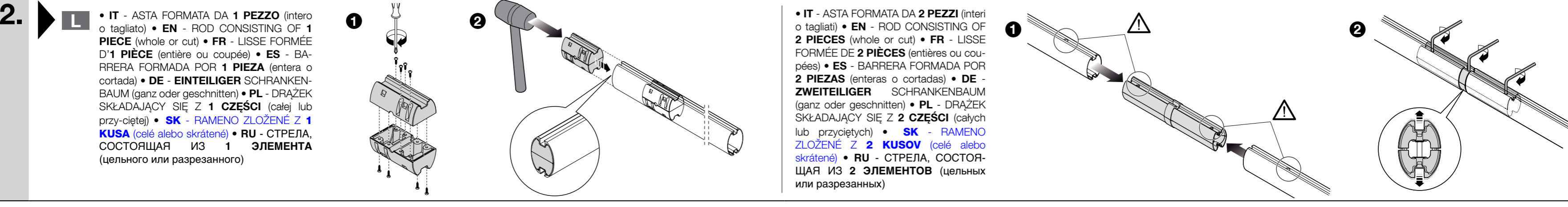
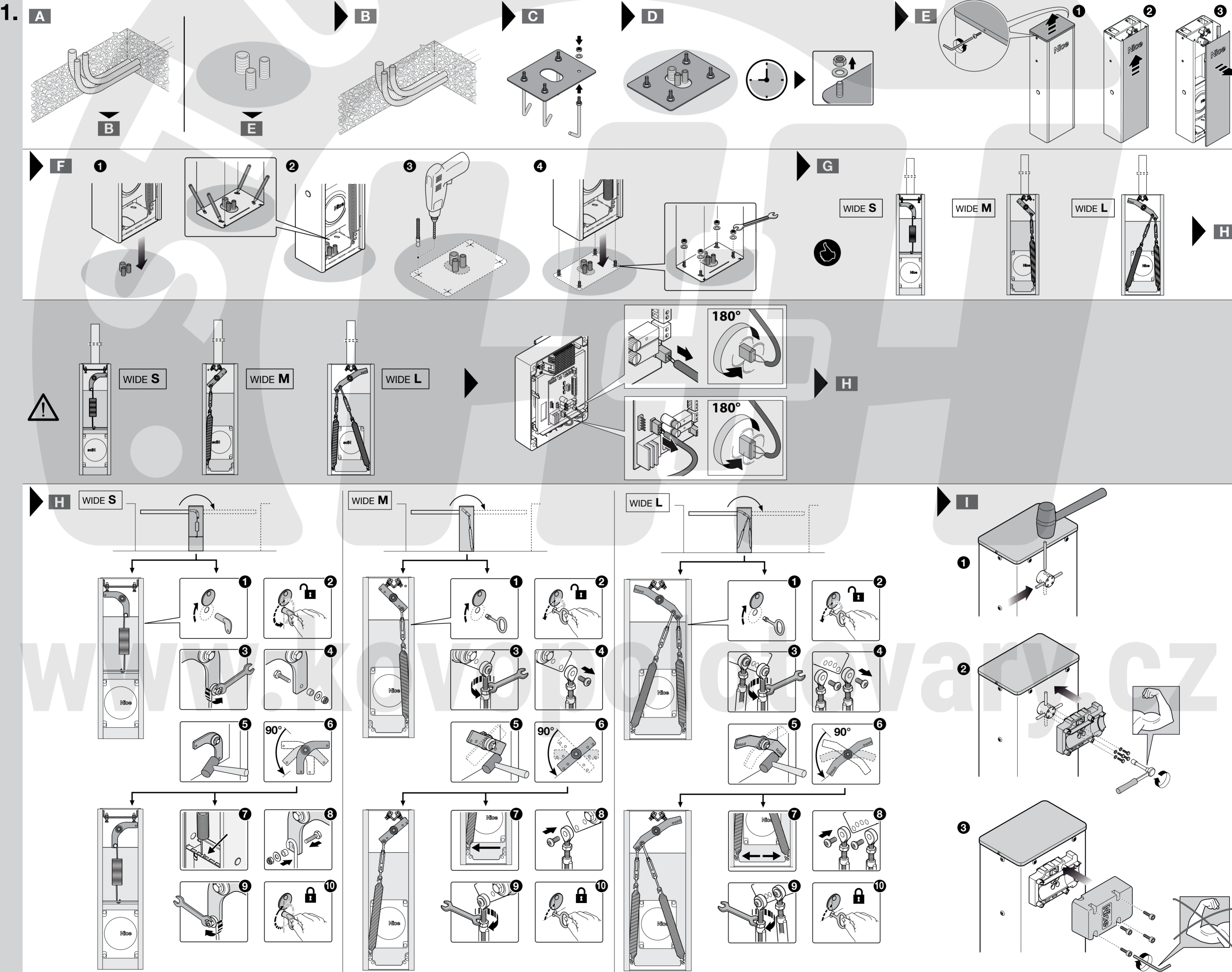
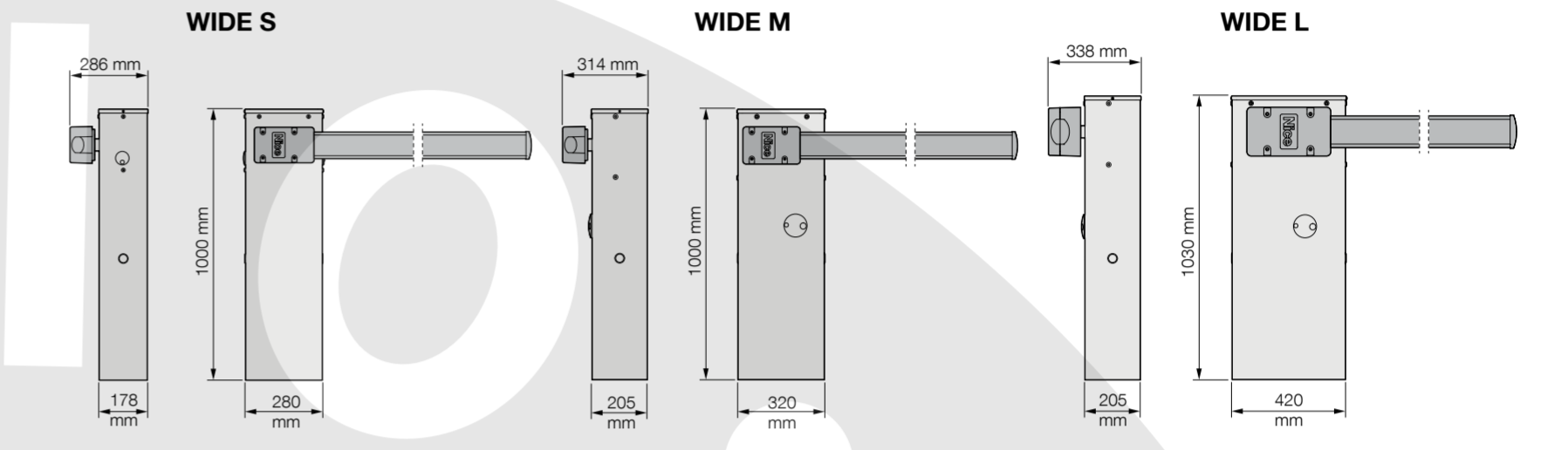
		PROGRAM SWITCH									
		IT	EN	FR	ES	DE	PL	SK	RU		
Switch 1-2	OFF-OFF	Manuale (a uomo presente)	Manual (hold-to-run)	Manuel (homme mort)	Manual (hombre presente)	Manuell (Totmann-Modus)	Ręczny (manualny)	Manuálny režim (osoba prítomná)	Ручной (присутствие человека)		
	ON-OFF	Semiautomatico	Semiautomatic	Semi-automatique	Semiautomático	Halbautomatisch	Półautomatyczny	Poloautomatický	Полуавтоматический		
	OFF-ON	Automatico (chiusura automatica)	Automatic (automatic closing)	Automatique (fermeture automatique)	Automático (cierra automática)	Automatisch (automatische Schließung)	Automatyczny (zamknięcie automatyczne)	Automatický režim (automatické zatvorenie)	Автоматический (автоматическое закрытие)		
	ON-ON	Automatico + Chiude Sempre	Automatic + Always Closes	Automatique + Ferme Toujours	Automático + Cierra siempre	Automatisch + Schließt immer	Automatyczny + Zawsze zamyka	Automatický režim + vždy zatvor	Автоматический + Всегда закрыто		
Switch 3	IT	EN	FR	ES	DE	PL	SK	RU			
	ON	Condominiale (non disponibile in modo manuale)	Condominium (not available in manual mode)	Collectif (non disponible en mode manuel)	Condominio (no disponible en modo manual)	Wohnblockbetrieb (nicht im manuellen Modus verfügbar)	Zespół mieszkalni (nieodstępna w trybie ręcznym)	Kondominiové fungovanie (nie je možné v manuálnom režime)	Кондоминиум (недоступен в ручном режиме)		
Switch 4	IT	EN	FR	ES	DE	PL	SK	RU			
	ON	Passo Passo (apre-chiude-apre)	Step-by-step (close-open-close)	Pas-à-pas (ouverture-fermeture-ouverture)	Paso a Paso (abre-cierra-abre)	Schrittbetrieb (Offnet-Schließt-Offnet)	Krok po kroku (otwiera-zamyka-otwiera)	Krok-za-krokom (otvor-zatvor-otvor)	Пошаговый режим (открытие-закрывание-открытие)		
	OFF	Passo Passo (apre-stop-chiude)	Step-by-step (open-stop-close)	Pas-à-pas (ouverture-arrêt-fermeture)	Paso a paso (abre-stop-cierra)	Schrittbetrieb (Offnet-Stopp-Schließt)	Krok po kroku (otwiera-stop-zamyka)	Krok-za-krokom (otvor-zatvor)	Пошаговый режим (открытие-остановка-закрывание)		
Switch 5	IT	EN	FR	ES	DE	PL	SK	RU			
	ON-OFF	Prelampaggio	Pre-flashing	Préclignotement	Parpadeo previo	Vorwarnen	Wstępne miganie	Blikanie wopred	Предварительная сигнализация		
Switch 6	IT	EN	FR	ES	DE	PL	SK	RU			
	ON-OFF	Lampageante anche in pausa	Flashing also in pause	Clignotement également en pause	Intermite también en pausa	Blinklicht auch in der Pause	Miga również podczas paazy	Majak aj počas paazy	Мигающее устройство действует даже во время паузы		
Switch 7	IT	EN	FR	ES	DE	PL	SK	RU			
	ON-OFF	Richiudi subito dopo "Foto" (se impostato in Automatico)	Close immediately after "Photo" (if set to Automatic)	Fermeture immédiate après "Photo" (s'il est programmé en mode Automatique)	Cerrar inmediatamente después de fotocélula (si está puesto en Automático)	Sofort nach Fotozellensignal schließen (bei der Einstellung Automatisch)	Zamknij natychmiast po "Foto" (jeśli ustawiony w trybie Automatyczny)	Zatvor hneď po "Foto" (ak je nastavený automatický režim)	Закрывание сразу же после срабатывания фотоэлемента безопасности (если задан автоматический режим)		
Switch 8	IT	EN	FR	ES	DE	PL	SK	RU			
	ON-OFF	"Foto" anche in apertura	"Photo" also in opening	"Photo", y compris en ouverture	Fotocélula también en apertura	Fotografie auch bei Öffnung	"Foto" również podczas otwierania	"Foto" aj pri otváraní	Срабатывание фотоэлемента безопасности прерывает также открывание		
Switch 9	IT	EN	FR	ES	DE	PL	SK	RU			
	ON	Semaforo a senso unico	One-way traffic light	Feu à sens unique	Semaforo sentido único	Einbahn-Ampel	Światło ruchu jednokierunkowego	Jednosmerný semafor	Светофор одностороннего движения		
	OFF	Spia cancello aperto (S.C.A.)	Gate open indicator (S.C.A.)	Témoin portail ouvert (T.P.O.)	Testigo cancela abierta (S.C.A.)	Kontrollleuchte Tor offen (S.C.A.)	Kontrolka otwartej bramy (S.C.A.)	Kontrolka otvorenej brány (S.C.A.)	Индикатор открытого проезда (S.C.A.)		
Switch 10	IT	EN	FR	ES	DE	PL	SK	RU			
	ON	Semaforo nei due sensi	Traffic light in both directions	Feu dans les deux sens	Semaforo en ambas direcciones	Ampel in zwei Richtungen	Światło ruchu dwukierunkowego	Obosmerný semafor	Светофор двухстороннего движения		
	OFF	Spia cancello aperto e luce di cortesia	Gate open indicator and courtesy light	Témoin portail ouvert et lampe d'accueil	Testigo de cancela abierta y luz de cortesía	Kontrollleuchte Tor offen und Zusatzleuchte	Kontrolka otwartej bramy i światło pomocnicze	Kontrolka otvorenej brány a osvetlenie priestoru	Индикатор открытого проезда и подсветка		



• IT - Cavi da utilizzare (non inclusi) • EN - Cables to use (not included) • FR - Câbles à utiliser (non fournis) • ES - Cables a utilizar (no incluidos) • DE - Zu verwendende Kabel (nicht enthalten) • PL - Kable, jakich należy użyć (nie dołączony w zestawie) • SK - Potrebne kable (nie sú súčasťou balenia) • RU - Используемые кабели (не входит в поставку)

A	3 x 1,5 mm ² (dodany)	30 m max *
B	1 kábel: 2 x 1,5 mm ²	10 m max
C	1 kábel RG58	10 m max (L < 5 m)
D	1 kábel: 2 x 0,25 mm ² (TX)	30 m max
	1 kábel: 4 x 0,25 mm ² (RX)	30 m max
E	2 kábel: 2 x 0,5 mm ² **	20 m max

* Kábel > 30 m = 1 kábel: 3 x 2,5 mm² + ⊕
** 2 kábel: 2 x 0,5 mm² = 1 kábel: 4 x 0,5 mm²



IT Questo manuale è una sintesi delle fasi d'installazione e della messa in funzione con i valori di default: il manuale istruzioni completo (installazione, collegamenti, programmazioni parametri, diagnostica, ecc.) è scaricabile dal sito www.niceforyou.com

EN This manual is a summary of the installation and commissioning instructions, using the default values: the complete user manual (installation, connections, programming, diagnostics, etc.) is available for download from www.niceforyou.com

FR Ce manuel est un résumé des phases d'installation et de mise en service avec les valeurs par défaut: le mode d'emploi complet (installation, raccordements, programmation des paramètres, diagnostic, etc.) peut être téléchargé sur le site Internet www.niceforyou.com

ES Este manual es una síntesis de las fases de instalación y de la puesta en funcionamiento con los valores predeterminados: el manual de instrucciones completo (instalación, conexiones, programación de parámetros, diagnóstico, etc.) se puede descargar del sitio www.niceforyou.com

DE Diese Anleitung gibt einen Überblick über die Einrichtungs- und Inbetriebnahmephase mit den Standardeinstellungen: Die vollständige Anleitung (zu Einrichtung, Anschlüssen, Programmierung der Parameter, Diagnose, usw.) kann auf der Webseite www.niceforyou.com heruntergeladen werden

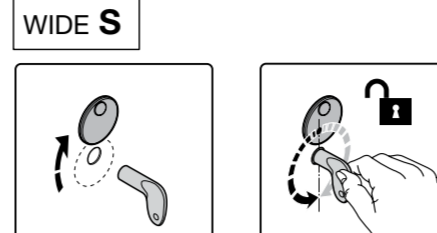
PL Niniejsza instrukcja jest streszczeniem etapów instalacji i uruchomienia z zastosowaniem wartości domyślnych: pełną instrukcję obsługi (instalacja, podłączenia, programowanie parametrów, diagnostyka, itd.) można pobrać ze strony internetowej www.niceforyou.com

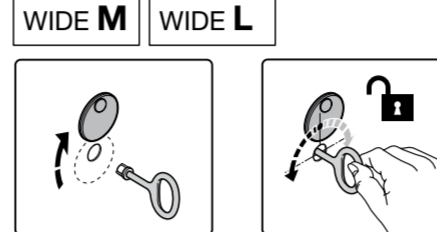
SK Tento návod je stručné zhrnutie fáz montáže a uvedenia do prevádzky so štandardnými hodnotami: kompletný návod (montáž, zapojenia, programovanie parametrov, diagnostika atď.) je k stiahnutiu na stránke www.niceforyou.com








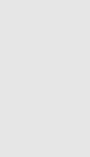
RU Данное руководство является синтезом фаз монтажа и пуска в работу согласно стандартно заданным значениям: полное руководство с инструкциями (монтаж, подключения, программирование параметров, диагностика и пр.) может быть загружена с веб-сайта www.niceforyou.com
Импортер и официальный представитель: ЗАО «Найс Автоматика для Дома»
Российская Федерация, 143000, Московская Область, г. Одинцово, Улица Внуковская дом 9

IT - Sblocco dell'automazione • **EN** - Releasing the automation • **FR** - Blocage de l'automatisme • **ES** - Desbloqueo de la automatización • **DE** - Automatikbetrieb entriegeln • **PL** - Odblokowanie automatu • **SK** - Odblokovanie automatického zariadenia • **RU** - Разблокировка привода

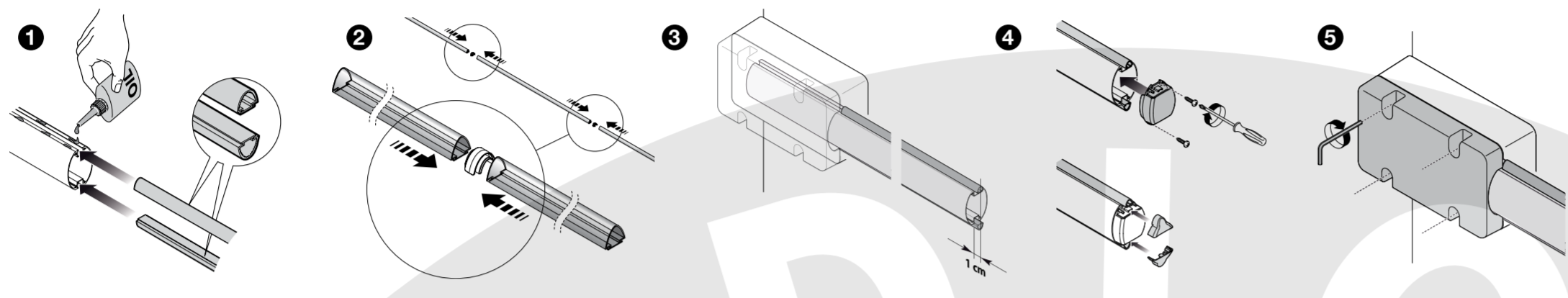
IT - Blocco dell'automazione • **EN** - Locking the automation • **FR** - Blocage de l'automatisme • **ES** - Bloqueo de la automatización • **DE** - Automatikbetrieb sperren • **PL** - Zablockowanie automatu • **SK** - Zablokovanie automatického zariadenia • **RU** - Блокирование привода

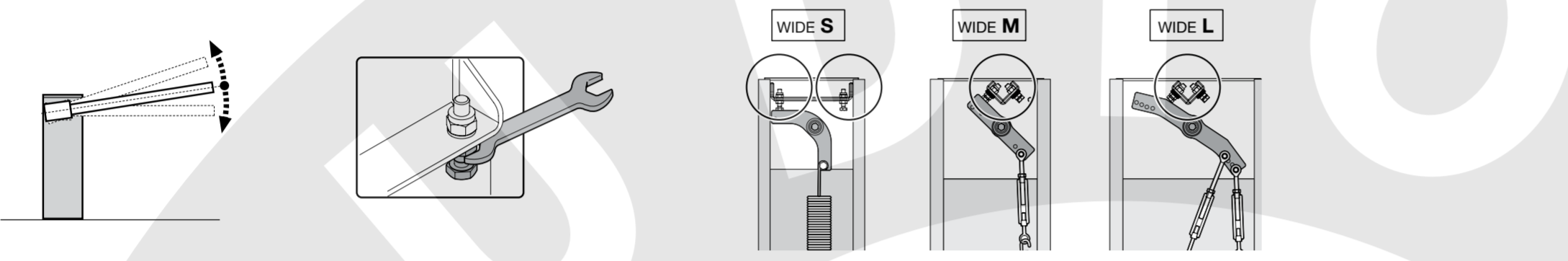
WIDE S 

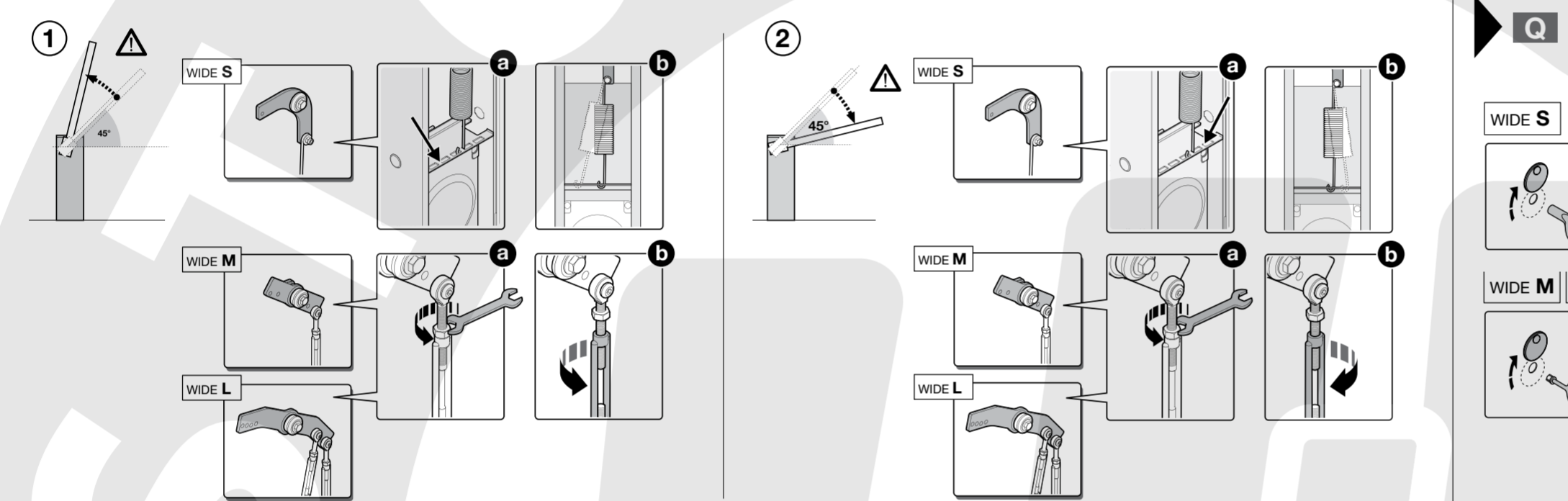
WIDE M **WIDE L** 

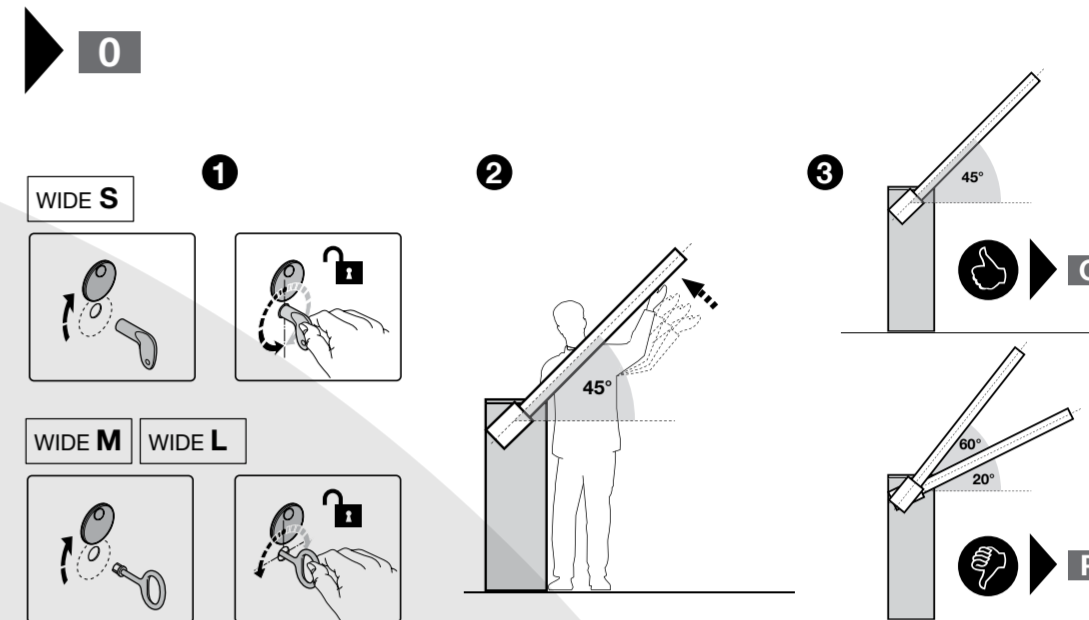
		DEFAULT										
PROGRAM SWITCH: OFF		ON	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
TP		• IT - Tempo Pausa	• IT - Forza Lavoro									
		• EN - Pause Time	• EN - Working Force									
FL		• FR - Temps de pause	• FR - Force Travail									
		• ES - Tiempo de pausa	• ES - Fuerza Trabajo									
FR		• DE - Pausenzeit	• DE - Kraft bei Betrieb									
		• PL - Czas paazy	• PL - Siła robocza									
I		• SK - Čas pauzy	• SK - Sila práce									
		• RU - Пауза	• RU - Рабочее усилие									
TP		• IT - Forza Rallentamento	• IT - Stop Ampere									
		• EN - Deceleration Force	• EN - Stop Ampere									
FL		• FR - Force Ralentissement	• FR - Arrêt Ampères									
		• ES - Fuerza Ralentización	• ES - Stop Amperios									
FR		• DE - Kraft bei Verlangsamung	• DE - Stopp Ampere									
		• PL - Siła zwalniania	• PL - Stop Amper									
I		• SK - Sila spomalenia	• SK - Stop Ampér									
		• RU - Усилие замедления	• RU - Ток остановки									

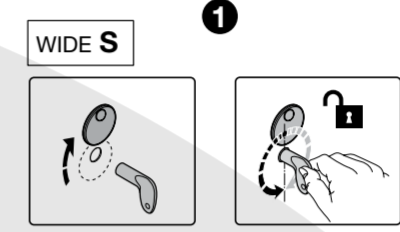
Complete manual: www.niceforyou.com VYROBNÉ ČÍSLO: DÁTUM:
 • IT - Da consegnare all'utilizzatore • EN - To be given to the user • FR - À remettre à l'utilisateur • ES - Para entregar al usuario • DE - Dem Endnutzer zu übergeben • PL - Do przekazania użytkownikowi • SK - Odovzdať používateľovi • RU - Передается конечному пользователю

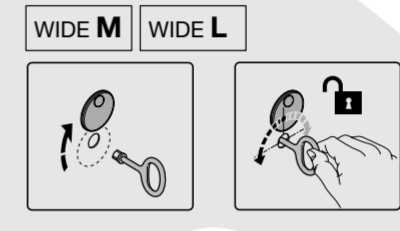
3. **M** 


N 

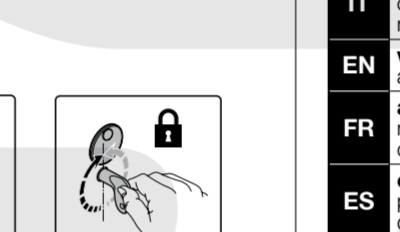
P 

Q 

WIDE S 

WIDE M **WIDE L** 

WIDE S 

WIDE M **WIDE L** 

IT con asta da 5 m = necessita di n°1 molla di bilanciamento posizionata/ancorata in modo da garantire il bilanciamento a 45° • con asta da 6/7 m = necessita di n°2 molle di bilanciamento

EN with 5 m rod = requires 1 balancing spring positioned/anchored so as to guarantee the balancing at 45° • with 6/7 m rod = requires 2 balancing springs

FR avec lisse de 5 m = requiert 1 ressort d'équilibrage positionné/fixé de manière à garantir l'équilibrage à 45° • avec lisse de 6/7 m = requiert 2 ressorts d'équilibrage

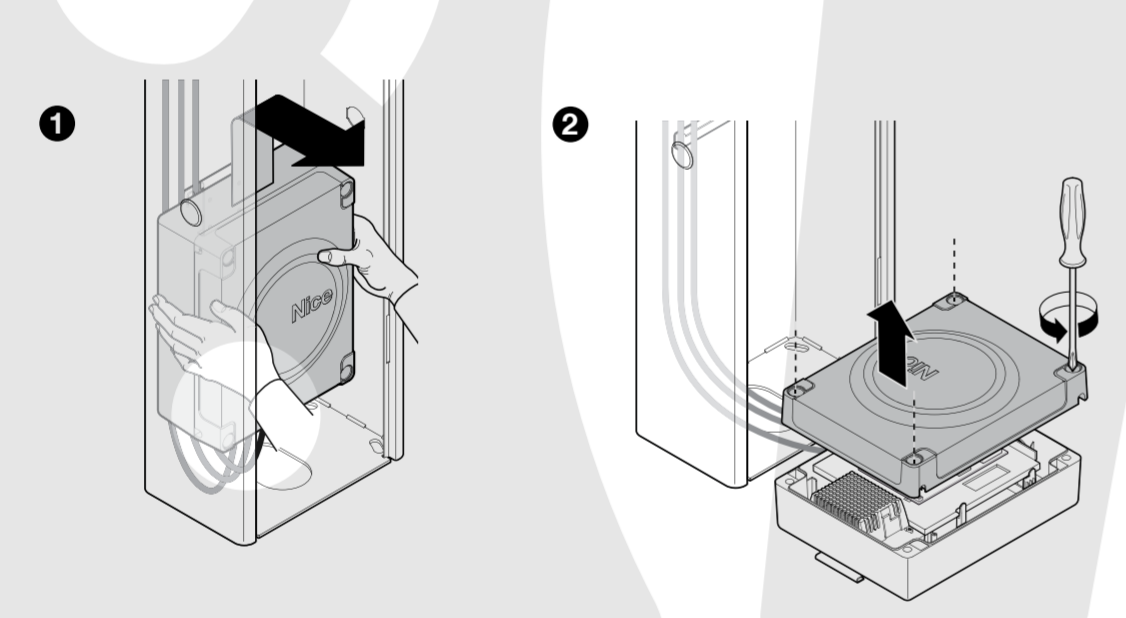
ES con varilla de 5 m = necesita 1 muelle de equilibrio emplazado / anclado para garantizar el equilibrio a 45° • con varilla de 6/7 m = necesita 2 muelles de equilibrio

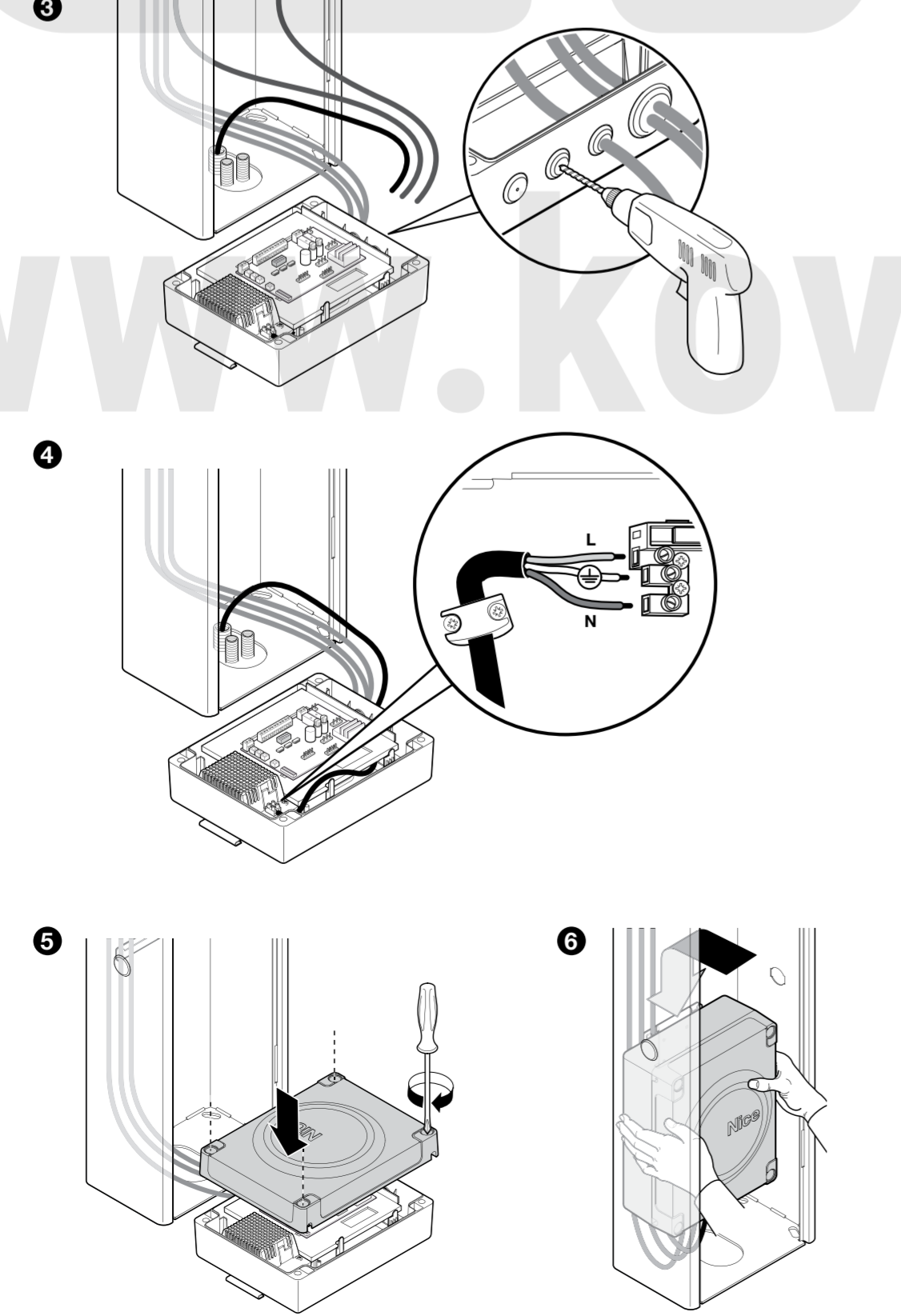
DE mit Schrankenbaum von 5 m = erfordert 1 Ausgleichsfeder, die so positioniert/verankert ist, dass ein Ausgleich von 45° gewährleistet wird • mit Schrankenbaum von 6-7 m = benötigt 2 Ausgleichsfedern

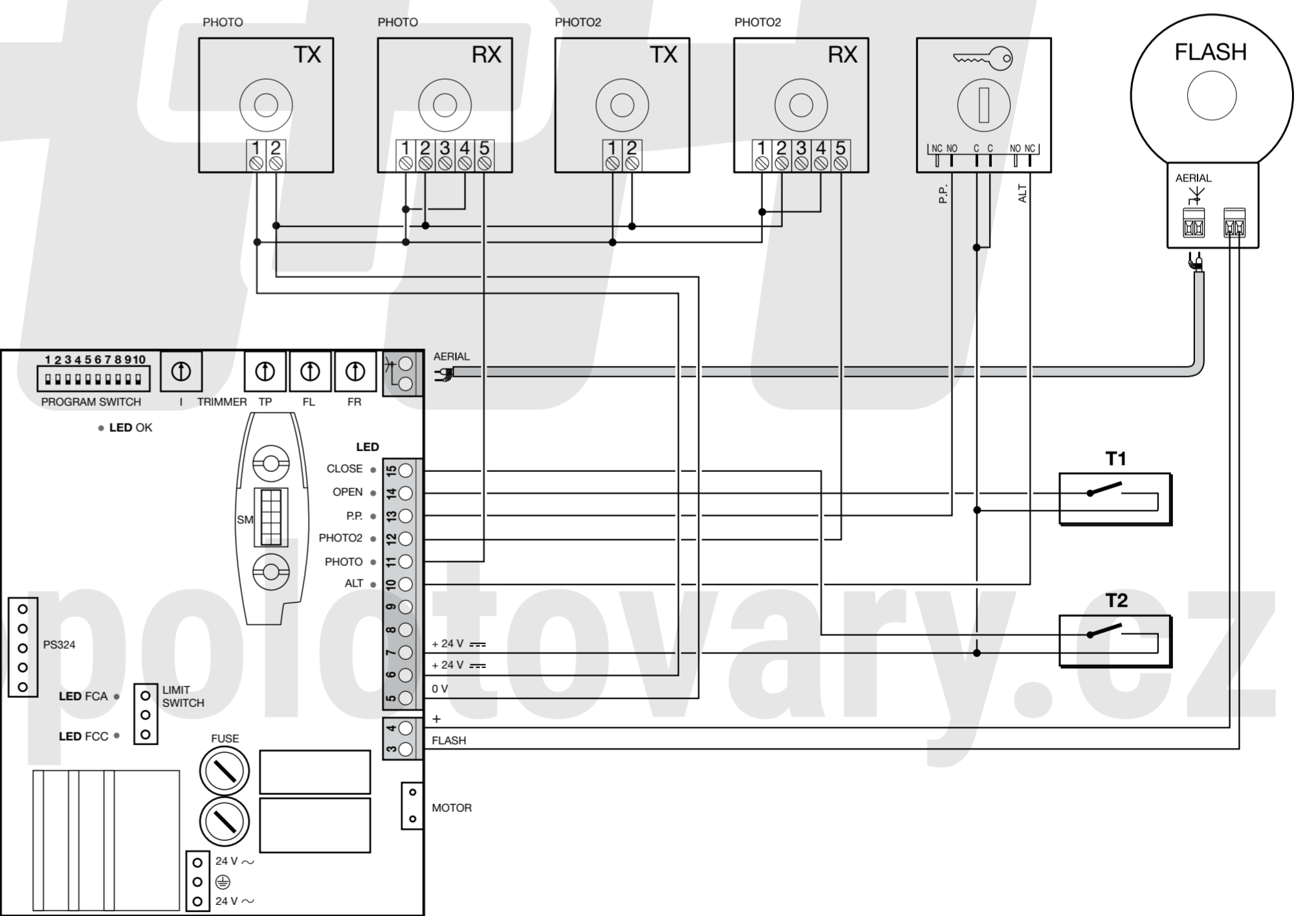
PL z ramieniem o długości 5 m = wymaga 1 sprężyny kompensacyjnej ustawionej/przymocowanej w sposób zapewniający kompensację do 45° • z ramieniem o długości 6/7 m = wymaga 2 sprężyn kompensacyjnych

SK s ramenom dl. 5 m = vyžaduje sa 1 vyvažovacia pružina umiestnená/ukotvená tak, aby garantovala vyváženú na 45° • s ramenom dl. 6/7 m = vyžadujú sa 2 vyvažovacie pružiny

RU со стрелой длиной 5 м = требует 1 балансировочную пружину, установленную/закрепленную в таком положении, при котором обеспечивалась бы балансировка под углом 45° • со стрелой длиной 6-7 м = требует 2 балансировочные пружины

4. **R** 

S 



	IT	EN	FR	ES	DE	PL	SK	RU
AERIAL	ANTENNA	AERIAL	ANTENNE	ANTENA	ANTENNE	ANTENA	АНТЕННА	АНТЕННА
PROGRAM SWITCH	MICRO INTERRUPTORI	MICRO SWITCHES	MICRO-INTERRUPTEURS	MICRO INTERRUPTORES	MICRO-SCHALTER	MIKRO WYŁĄCZNIKI	MIKRO-SPINAČE	МИКРО ВЫКЛЮЧАТЕЛИ
TRIMMER	TRIMMER DI REGOLAZIONE	ADJUSTMENT TRIMMER	POTENTIOMÈTRE DE RÉGLAGE	TRIMMER DE REGULACIÓN	TRIMMER ZUR EINSTELLUNG	POKRETELNO REGULACYJNE	REGULAČNÝ TRIMER	РЕГУЛИРОВОЧНЫЕ ПОТЕНЦИОМЕТРЫ
LED OK	LED OK	OK LED	LED OK	LED OK	LED OK	DIODA LED OK	LED OK	СИД ОК
LED OPEN	LED APRE	LED OPEN	LED OUVERTURE	LED ABRE	LED ÖFFNET	Dioda OTWIERA	LED OTVOR	СВЕТОДИОД "ОТКРЫТО"
LED CLOSE	LED CHIUDE	LED CLOSE	LED FERMETURE	LED CIERRA	LED SCHLIESST	Dioda ZAMYKA	LED ZATVOR	СВЕТОДИОД "ЗАКРЫТО"
LED P.P.	LED PASSO PASSO	STEP-BY-STEP LED	LED PAS-À-PAS	LED PASO PASO	LED SCHRITTMOTOR	Dioda LED KROK PO KROKU	LED KROK-ZA-KROKOM	ИНДИКАТОР ПОШАГОВО
LED PHOTO2	LED FOTOCÉLULE	PHOTOCELL LEDES	LED FOTOCÉLULES	LED FOTOCÉLULAS	LED FOTOZELLEN	DIODA LED FOTOKOMÓREK	LED FOTOBUNKY	СВЕТОИНДИКАТОР ФОТОЭЛЕМЕНТОВ
LED PHOTO	LED FOTOCÉLULE	PHOTOCELL LEDES	LED FOTOCÉLULES	LED FOTOCÉLULAS	LED FOTOZELLEN	DIODA LED FOTOKOMÓREK	LED FOTOBUNKY	СВЕТОИНДИКАТОР ФОТОЭЛЕМЕНТОВ
LED FCC	LED FINECORSA CHIUSURA	LED LIMIT SWITCH CLOSE	LED FIN DE COURSE FERMETURE	LED TOPE CIERRE	LED ENDSCHALTER SCHLIESSUNG	DIODA WYŁĄCZNIKA KRANOWEGO ZAMYKANIA	LED KONCOVÝ SPINAČ PRI ZATVORENI	СВЕТОДИОД КОНЦЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ЗАКРЫВАНИЯ
LED FCA	LED FINECORSA APERTURA	LED LIMIT SWITCH OPEN	LED FIN DE COURSE OUVERTURE	LED TOPE APERTURA	LED ENDSCHALTER ÖFFNUNG	DIODA WYŁĄCZNIKA KRANOWEGO OTWIERANIA	LED KONCOVÝ SPINAČ PRI OTVORENI	СВЕТОДИОД КОНЦЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ОТКРЫВАНИЯ
LIMIT SWITCH	FINE CORSA	LIMIT SWITCH	FIN DE COURSE	TOPE	ENDSCHALTER	WYŁĄCZNIK KRANOWY	KONCOVÝ SPINAČ	КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛИ
FLASH	LAMPEGGIANTE	FLASHER	CUIGNOTANT	INTERMITENTE	BLINKLEUCHE	LAMPA OSTRZEGAWCZA	MAJAK	ПРОБЛЕСКОВАЯ ЛАМПА
MOTOR	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	SILNIK	MOTOR	ДИВИТЕЛЬ
FUSE	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	FUSIBLE	SICHERUNG	BEZPEČNÍK	POISKA	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ